

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 203

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHES  
LANDSCHAFTS-REGISTER  
3000 BERN I

3000

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 203 – 2893

Bern, Samstag, 30. August 1980  
 Berne, samedi, 30 août 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 203 – 30. 8. 1980

#### Inhalt – Sommaire – Sommario

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im Juli 1980 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juillet 1980.

Venezuela: Eingeschriebene Briefpostsendungen vorübergehend unzulässig – Venezuela: Envois recommandés temporairement non admis.

Inkraftsetzung der im Rahmen des Genferprotokolls (1979) vereinbarten Senkungen von gewissen Zollansätzen – Mise en vigueur de certains abaissements de taux du droit de douane convenus dans le cadre du Protocole de Genève (1979).

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

### Konkurse – Faillites – Fallimenti

#### Konkurseeröffnungen

(SchKG 231, 232; ZVG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich

(2848<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Zollinger Albert, geb. 1917, von Zürich und Wädenswil ZH, wohnhaft in 8307 Effretikon, Stadt Illnau-Effretikon, Haldenstrasse 10, Inhaber der am 14. April 1980 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma «A. Zollinger», Steppdeckenfabrik, Zentralstrasse 32, 8610 Uster.

Datum der Konkursöffnung: 9. Juli 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. September 1980.

Zugleich werden die unter der Grossisten-Nr. 885 361 vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen widerrufen.

8308 Illnau, den 14. August 1980

Konkursamt Illnau

#### Ct. de Fribourg

(2993)

Faillie: Ditec SA, diffusion technique et commerciale, à Fribourg, rue Saint-Pierre 30.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 juillet 1980.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 24 septembre 1980.

1700 Fribourg, le 26 août 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

#### Kt. Freiburg

(2992)

Gemeinschuldnerin: Lars A.G., Ryf 47, 3280 Murten.

Datum der Konkursöffnung: 14. Juli 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. September 1980.

1700 Freiburg, den 30. August 1980

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
 Der Substitut: B. Meuwly

#### Kt. Solothurn

(2968)

Gemeinschuldner: Kocher Edgar, 1952, von Ganterswil SG, kaufm. Angestellter, Allmendgasse 5, 4512 Bellach.

Datum der Konkursöffnung: 23. Juli 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. September 1980. Die Forderungen sind Wert 23. Juli 1980 einzugeben.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als befugt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden Aktiven bestmöglich durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 22. September 1980 dagegen Einsprache erhebt.

4500 Solothurn, den 25. August 1980

Konkursamt Lebern

#### Kt. Aargau

(2989)

Gemeinschuldnerin: Schuhmacher Beatrice, 1954, Kosmetikerin, von Gippingen, Trottenstrasse 40, 5400 Ennetbaden.

Datum der Konkursöffnung: 25. Juni 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. September 1980.

5400 Baden, den 25. August 1980

Konkursamt Baden

#### Kt. Aargau

(2991)

Gemeinschuldner: Steffen Werner, 1925, Kontrolleur, von Dürrenroth BE, Brigistrasse 22, 5400 Baden.

Datum der Konkursöffnung: 3. Juli 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. September 1980.

5400 Baden, den 22. August 1980

Konkursamt Baden

#### Kt. Aargau

(2990)

Gemeinschuldner: Wiedmer Gottfried, 1955, Gerüstmonteur, von Lützelflüh BE, Grubstrasse 526, 5300 Turgi.

Datum der Konkursöffnung: 26. Juni 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. September 1980.

5400 Baden, den 15. August 1980

Konkursamt Baden

#### Kt. Aargau

(3010)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Weber Arthur, geb. 1945, Malergeschäft, von Rothrist, in 5502 Hunzenschwil, Gässli, wurde am 21. August 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 27. August 1980

Konkursamt Lenzburg

#### Ct. de Vaud

(2988)

Failli: Plos Vittorio, né en 1943, chemin du Martinet 17, 1007 Lausanne, ancien tenancier du Café des Métiers, à Lausanne.

Date du prononcé: 14 août 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 septembre 1980.

1001 Lausanne, le 30 août 1980

Office des faillites

**Ct. de Neuchâtel**

(3011)

Faillie: **Impri S.A.**, société anonyme, importation et exportation, Grand'rué 9, 2416 Les Brenets.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1980.

Délai pour les productions: 30 septembre 1980 (inclusivement).

Première assemblée des créanciers: le lundi 8 septembre 1980, à 14 h., à l'Hôtel judiciaire de ce district (salle du Tribunal).

Ordre du jour:

1. Formation du bureau et constatation de la capacité de l'assemblée.

2. Rapport sur l'inventaire, l'administration et l'état de l'actif et du passif.

3. Décision sur la confirmation de l'administration.

4. Nomination d'une commission de surveillance.

Impôt sur le chiffre d'affaires:

Toutes les déclarations de grossistes, émises par la faillie sous le n° 543 719 sont révoquées par la présente.

2400 Le Locle, le 30 août 1980

Office des faillites

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Sospensione della procedura**

(LEF 230)

**Ct. de Fribourg**

(2995)

Faillie: **Procomindus Holding SA**, à Fribourg, rue de Romont 14, chez M<sup>r</sup> Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

Cette faillite, ouverte le 12 novembre 1979, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, en date du 27 août 1980.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 septembre 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, cette faillite sera clôturée conformément aux dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 26 août 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitué: B. Chappuis

**Kt. Solothurn**

(2970)

Über **Lovisetto Roberto**, Inhaber der Firma CA-ME-HA R. Lovisetto, Schachenstrasse 310, 4653 Oberröden, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom Olten-Gösgen vom 13. Juni 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 20. August 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern kein Gläubiger bis 9. September 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4600 Olten, den 25. August 1980

Konkursamt Olten-Gösgen

**Ct. Ticino**

(2969)

Eredità giacente: **Wenger Paul**, 1926, qdm. Paul, da Blumenstein BE, e già domiciliato a Vernate, deceduto a Zurigo il 4 febbraio 1975.

Data dei decreti di apertura di eredità giacente e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 18 e 20 agosto 1980 della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 10 settembre 1980, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 25 agosto 1980

Ufficio dei fallimenti  
Circondario 2, Lugano

**Ct. Ticino**

(2994)

Faillie: **Cazzato Gino**, via Stefano Francini 38, Ascona.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 18 agosto 1980 e 26 agosto 1980.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 26 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(3014)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Kontrakta AG**, Thurgauerstrasse 68, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. August 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Streitfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 27. August 1980 Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
W. Egolf, Notarstellvertreter

**Ct. de Berne**

(2997)

Faillie: **Mattern André**, bureau d'étude, ventilation, climatisation, ci-devant à Moudon, actuellement 2741 Eschert.

Date du dépôt: 30 août 1980.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

2740 Moudon, le 26 août 1980

Le préposé aux faillites:  
F. Voirol

**Kt. Luzern**

(2998)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 16. Juli 1976 verstorbenen

**Rätz-Spreiter Friedrich**, Mechaniker, geboren 4. Februar 1920, von Biezwil, wohnhaft gewesen in Reiden, Bifangrain 343,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf; Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 26. August 1980

Konkursamt Willisau

**Kt. Solothurn**

(2975)

**Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Max Frel AG**, Bauunternehmung Lottorf, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls werden sie als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Drittansprüche) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4600 Olten, den 30. August 1980

Konkursamt Olten-Gösgen

**Kt. Appenzell I.Rh.**

(3002)

**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über **Meincke Uwe**, geb. 1944, von Bremervörde (D), wohnhaft Blumenrain 16, 9050 Appenzell, zurzeit Hamburg, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar beim Konkursamt Appenzell, Landeskanzlei, 9050 Appenzell, sowie bei der Fides Freuhändlgesellschaft, St. Leonhardstrasse 3, 9000 St. Gallen, und deren Muttergesellschaft, in Bleicherweg 33, 8027 Zürich, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. August 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter des Bezirksgerichts Appenzell anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert gleicher Frist schriftlich einzureichen bei der Standeskommission des Kantons Appenzell Innerrhoden als Aufsichtsbehörde.

9000 St. Gallen, den 30. August 1980

Konkursamt Appenzell  
Der a.o. Konkursbeamte:  
Sutter Guido

**Kt. St. Gallen**

(2972)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner:

1. **Blöchliger & Keel**, Landmaschinen, 8717 Benken;
2. **Jedele Heinz**, Auto-City Bütz, heute in Jona.

Auflage und Anfechtungsfrist: 1. bis 10. September 1980.

8640 Rapperswil, den 25. August 1980 Konkursamt Gaster und See

**Kt. St. Gallen**

(2974)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Gemeinschuldnerin: **Maschinen- und Metallbau AG Niederwil**, Niederwil.

Auflagefrist: vom 2. bis 11. September 1980.

9500 Wil, den 21. August 1980

Konkursamt Wil

**Ct. dei Grigioni**

(2996)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 2 settembre 1980 la graduatoria nell'eredità giacente del fu **Balestra Fabio**, già in Grono.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6535 Roveredo, il 27 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: U. Pizzetti, ufficiale

**Kt. Aargau**

(3000)

Im summarischen Konkursverfahren des **Finster Hans**, 1934, Restaurateur, Zürcherstrasse 35, 5400 Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. September 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 20. August 1980

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau**

(3001)

Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Mikrosem AG**, Handel mit elektronischen Komponenten und Geräten, in Baden, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. September 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Die von der Gemeinschaftsdnerin unter Nr. 108 826 ausgestellten Grossstenerklärungen sind hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 20. August 1980

Konkursamt Baden

## Kt. Aargau

(3012) **Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268).

## Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über **Meier Wilhelm**, gen. Willi, geb. 1928, Pneuhandel, in 5505 Brunnegg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 9. September 1980, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 27. August 1980

Konkursamt Lenzburg

## Kt. Aargau

(2976)

Im Konkursverfahren der **Olkonom AG**, Buchs, liegt der Kollokationsplan und das Inventar vom 30. August bis zum 9. September 1980 beim Konkursamt Aarau sowie bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, der Realit AG, Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes oder des Inventars sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Aarau einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, werden die aufgelegten Akten rechtskräftig.

4665 Oftringen, den 30. August 1980

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Realit AG, Oftringen

## Ct. Ticino

(2973)

Si rende noto che a datare dal 30 agosto 1980 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Dirks Arno**, fu Paolo, Lopagno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziale, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

6900 Lugano, il 30 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del II° circondario, Lugano

## Ct. de Vaud

(2971)

Faillie: **Jean Spinedi S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition au 9 septembre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 août 1980

L'administration spéciale:  
M. Tavel  
F. Carrard  
R. Lavanchy

## Ct. de Vaud

(2999)

Failli: **Maret Gérard-Léon**, né le 17 juin 1934, originaire de Payerne, administrateur, rue d'Italie 25, à Vevey.

Date du dépôt: 30 août 1980.

Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 9 septembre 1980; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32 al 2 OOF. Dans ce même délai, il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant des revendications admises.

1800 Vevey, le 26 août 1980

Office des faillites de Vevey

## Ct. de Neuchâtel

(3013)

Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité et revendications

Failli: **Zbinden Jean-Bernard**, agence en douane, 2412 Le Col-des-Roches, domicile: Le Corbusier 23, 2400 Le Locle.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 30 août 1980, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2400 Le Locle, le 30 août 1980

Office des faillites

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

## Kt. Zürich

(2979)

Das Konkursverfahren über die **Isa Werkzeugbau AG**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Illnau-Effretikon, Adresse: Vogelsangstr. 11, 8307 Effretikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH vom 19. August 1980 als geschlossen erklärt worden.

8308 Illnau, den 25. August 1980

Konkursamt Illnau

## Kt. Schwyz

(2980)

Mit Verfügung vom 19. August 1980 wurde folgendes Verfahren als geschlossen erklärt:

Konkurs über **Häne Adrian**, geb. 22. August 1937, von Kirchberg, Kaufmann/Systemanalyst, wohnhaft Riedstrasse, 8835 Feusisberg, zurzeit in Darmstadt (D), im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen unter der Einzelfirma «Adrian F. Häne, System- und Software-Entwicklung», mit Sitz in Feusisberg.

8832 Wollerau, den 22. August 1980

Konkursamt Höfe  
Rathaus, 8832 Wollerau

## Ct. de Fribourg

(3015)

Failli: **Stempfel André**, 1948, exploitant jadis la boutique Modesty, à Bulle, actuellement domicilié à Colloby.

Date de la clôture: 8 août 1980.

1700 Fribourg, le 27 août 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

## Kt. Solothurn

(2977)

Das Konkursverfahren über

**Meister Erhard**, 36. des Armin, von Matzendorf SO, Kaufmann, Bielstrasse 19, 2540 Grenchen (Inhaber der Werbeagentur WAG Grenchen und der am 13. Juni 1978 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma E. Meister-Schweizer, Horlogerie Ermewa, Solothurnstrasse 104, Grenchen).

ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, Solothurn, vom 25. August 1980 als geschlossen erklärt worden.

2540 Grenchen, den 26. August 1980

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

## Kt. Aargau

(3003)

Das Bezirksgericht Brugg hat das summarische Konkursverfahren über **Piana Peter**, geb. 1950, Elektromonteur, von Neukirch-Egnach TG, in Schinznach Dorf wohnhaft gewesen, nun in Källiken, Gührstrasse 1165, mit Beschluss vom 19. August 1980 als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Brugg hat das summarische Konkursverfahren über **Grieder Verena**, geb. 1943, von Schmiedrued, Wirtin, in Brugg, Dahlenstrasse 7, mit Beschluss vom 19. August 1980 als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 25. August 1980

Konkursamt Brugg

## Ct. de Vaud

(2978)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Carbonara Emilio**, 1955, carrossier, chemin des Biondes 42, à Renens, le 29 juillet 1980.

2. **Aldria SA**, alimentation, chemin de Boissonnet 77, à Lausanne, le 11 août 1980.

1001 Lausanne, le 30 août 1980

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

## Kt. Bern

(3016)

**Einzig Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren über **Jutzi Arthur**, 30, von Niederhünigen, Baugeschäft, Galactinastasse 2, Belp (nicht Jutzi-Baubüro), wird Donnerstag, den 16. Oktober 1980, 14 Uhr, im Gasthof Schützen, Belp, öffentlich versteigert:

1. Belp-Grundbuchblatt Nr. 1827

Selbständiges Baurecht auf 43,83 a von Belp-Grdb. Nr. 847, Hühnerhubelstrasse, bis 23. März 2003. (Übertragungsbeschränkung) Darauf stehen: Lagerschuppen (offen) Nr. 985A, Lagergebäude Nr. 985B, Lastwageneinstellhalle mit Werkstätte Nr. 985C und Lagergebäude Nr. 985.

Amlicher Wert seit 1978 Fr. 83 700.-  
Konkursamtlicher Schätzungswert Fr. 200 000.-

2. Belp-Grundbuchblatt Nr. 1361

3,14 a Acker, Galgenrain, Plan 52.  
Amlicher Wert seit 1975 Fr. 15 070.-  
Konkursamtlicher Schätzungswert Fr. 10 000.-

3. Kirchenthurnen-Grundbuchblatt Nr. 191

1/3 Miteigentumsanteil an 8,36 a Gebäudeplatz, Hofraum, Garten, im Dorf, Plan 3.  
Amlicher Wert seit 1975 Fr. 10 030.-  
Konkursamtlicher Schätzungswert Fr. 3 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 29. September 1980 an während 10 Tagen im Büro des Konkursamtes Seftigen, in Belp, zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Die Liegenschaften können am 9. Oktober 1980, von 14 bis 16 Uhr, und am Steigerungstag von 9 bis 11 Uhr besichtigt werden.

3123 Belp, den 26. August 1980

Konkursamt Seftigen:  
D. Jacobi

## Kt. Glarus

(3004)

**Grundstücksteigerung**

Gemeinschuldner: **Stüssi Christof Peter**, wohnhaft gewesen Burgstrasse 214, 8706 Meilen, nunmehr in Dortmund.

Ganntag: Freitag, 3. Oktober 1980, um 17 Uhr.  
Ganrtor: Restaurant Sternien, 8756 Mülödi.

Grundbuch Schwändi Grundstück-Nr. 356, Plan 5, 1554 m<sup>2</sup> (15 a 54 m<sup>2</sup>), Wiese und Wald, Hansliruis, Längholz, Schwändi.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1000.-

Das Grundstück wird ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung dem Meistbietenden zugeschlagen. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag vollständige Barzahlung zu leisten. Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen seit dieser Publikation beim unterzeichneten Konkursamt sowie beim Konkursamt, 8706 Meilen, zur Einsicht auf.

Besichtigung des Grundstückes unter telefonischer Voranmeldung beim unterzeichneten Konkursamt (Tel. 058 61 31 30).

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland verwiesen.

8750 Glarus, den 30. August 1980

Im Auftrag des Konkursamtes Meilen:  
Konkursamt des Kantons Glarus

## Kt. Freiburg

(3006)

**Liegenschaftsteigerung - Einzige Steigerung**

Gemeinschuldnerin: **Mäder-Blaser Jolanda**, Eichholz, 1711 Giffers. Steigerungstag und -lokal: Dienstag, 30. September 1980, um 10 Uhr, im Saale der Wirtschaft zur Pinte, Giffers.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 18. September 1980.

Liegenschaften: Gemeinde Giffers.

Kataster Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt

Art.

62ab Moosmatte, Nr. 208, Wohnung, Stall u. Wiese von 1172 m<sup>2</sup>  
R. Wegrecht von 3 m Breite z.L. Art. 321 gem. Verb. 12 419.

R. Quellenrecht auf Art. 292 von Rechthalten gemäss B. Nr. 1159 S vom 8. I. 1941.

799 Giffersholzmatte, Wiese von 151 m<sup>2</sup>

R.+L. Wegrecht von 3 m Breite z.G. Art. 62aa und 62ab sowie z.L. Art. 321, gem. Verb. 12 419.

Katasterschätzung:

Grundstücke Fr. 356.-  
Gebäude Fr. 57 000.-

Gesamte konkursamtliche Schätzung Fr. 57 356.-  
Fr. 100 000.-

Der Zuschlag erfolgt an den Letzt- und Meistbietenden. Die Liegenschaften können am Freitag, 19. September 1980, von 10 bis 11 Uhr, besichtigt werden.

1700 Freiburg, den 26. August 1980

Kantonales Konkursamt, Freiburg:  
B. Meuwly, Substitut

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Vaud****Vente d'une ancienne ferme renouée**

Le vendredi 3 octobre 1980, à 15 h., au Café du Raisin, à Peney/Vuiteboeuf, l'office des faillites d'Orbe vendra aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, les immeubles appartenant à la masse en faillite de **Pichard Charles-Philippe**, à Peney/Vuiteboeuf, savoir:

Lot n° 1

«la Sèce» parcelle 337 près-champs d'une surface de 637 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale et taxe de l'office des faillites fr. 1000.-

Lot n° 2

«la Sèce» parcelles 336 et 356 habitation, rural et remise, places-jardins, près-champs. Il s'agit d'une ancienne ferme renouée en 1970 comprenant au rez-de-chaussée: hall d'entrée, cuisine, grande chambre à manger et salon-chambre de repassage, douches, à l'étage: 3 chambres et bains. Grange et cave. Garage séparé avec petit appartement de 2 pièces et bains. Chauffage général au mazout. Terrain atenant. Situation très tranquille.

Superficie totale de 8122 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale

fr. 200 600.-

Assurance incendie (ind. 560)

fr. 341 600.-

Taxe de l'office des faillites

fr. 374 000.-

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés à l'office des faillites soussigné dès le 1<sup>er</sup> septembre 1980.

Pour les enchères les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels, se conformer aux dispositions spéciales de la loi Furgler. Pour visiter prendre rendez-vous par tél. 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 12 août 1980

Le préposé aux faillites:  
F. Meystre

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gültigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Graubünden****Grundstücksteigerung**

Schuldner: Camichel-Thomann Josef, Chesa Bellaval, 7549 La Punt-Chamues-ch.

Pfandigentümer: Camichel-Thomann Josef, Chesa Bellaval, 7549 La Punt-Chamues-ch.

Steigerungstag: Freitag, den 24. Oktober 1980, Beginn um 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Krone, 7549 La Punt-Chamues-ch.

Ende der Eingabefrist: 5. September 1980.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Oberengadin: 10. bis 20. Oktober 1980.

Grundpfand: Grundbuch La Punt-Chamues-ch: Grundbuchblatt Nr. 50 355 - Stockwerkentum 154/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt Nr. 9-125 mit Sonderrecht an der 4-Zimmer-Wohnung Nr. 5 im Obergeschoss, Kellerabteil Nr. 5.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 335 000.-

Beschreibung der zu Stockwerkentum aufgeteilten Liegenschaft Grundbuch Nr. 9-125, Plan 9

Pross suot il clamaint

Liegenschafts- und Servitutenregister-Blatt Nr. 9-125

Wohnhaus, ca. 2957 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Umschwung.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 957 792.25.

Die Verwertung wird verlangt infolge Pfändung.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im weiteren wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die dazugehörige Verordnung hingewiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

7524 Zuoz, den 12. August 1980

Betreibungsamt Oberengadin

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Genève****Vente immobilière - Unique enchère**

Le mercredi 26 novembre 1980, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de:

**S.I. Erenia**, société anonyme, ayant son siège c/o Immfor S.A. 92, rue du Rhône, à Genève.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés sur la commune de Bernex.

Ils consistent en:

1<sup>er</sup> lot

parcelle 232 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance totale de 8043 mètres en nature de bois, parcelle 233 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance totale de 4010 mètres, en nature de champs, 1331 mètres, et de bois, 2679 mètres.

Ces parcelles sont accessibles par le nord depuis le chemin communal des Grands Buissons.

Estimation de l'office:

fr. 41 152.-

2<sup>e</sup> lot

parcelle 251 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 6081 mètres, en nature de champs, 3735 mètres, et bois, 2346 mètres, parcelle 252 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 5537 mètres, en nature de champs, 2927 mètres, et bois, 2610 mètres, parcelle 253 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 5776 mètres, en nature de champs, 4279 mètres, et bois, 1497 mètres.

Ces trois parcelles sont accessibles par un chemin de dévestiture donnant sur la route de Soral.

Estimation de l'office:

fr. 85 015.-

3<sup>e</sup> lot

parcelle 254 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance de 41 392 mètres, en nature de:

champs	24 221 mètres,	route	362 mètres,
bois	15 086 mètres,	place	1406 mètres,

avec les bâtiments suivants:

1096, réduit en maçonnerie de 5 mètres  
570, habitation en maçonnerie de 243 mètres, avec terrasse couverte en maçonnerie de 53 mètres et entrée couverte en maçonnerie de 14 mètres,  
660, dépendance en maçonnerie de 2 mètres,  
parcelle 259 sise route de Pré-Lauret d'une contenance de 328 mètres en nature de route, 328 mètres,  
parcelle 260 sise route de Pré-Lauret d'une contenance de 705 mètres en nature de champs, 705 mètres.

Les parcelles 259 et 260 donnent accès à la parcelle 254 depuis la route communale de Pré-Lauret. Le bâtiment 570 se trouve sur une petite éminence dominant la Plaine de l'Aire et ouvrant de magnifiques vues au sud. Il est dérobé à la vue depuis la route de Soral par un rideau d'arbres. Son état actuel d'abandon nécessitera des travaux de réfection.

Estimation de l'office:

fr. 482 274.-

4<sup>e</sup> lot

parcelle 235 sise au lieu-dit «La Genève» d'une contenance de 3856 mètres en nature de champs, 3856 mètres, parcelle 255 sise au lieu-dit «La Genève» d'une contenance de 3241 mètres, en nature de champs, 3241 mètres, parcelle 257 sise route de Pré-Lauret, d'une contenance de 1442 mètres, en nature de champs, 1356 mètres avec le bâtiment 1097, cave souterraine en maçonnerie de 86 mètres,  
parcelle 258 sise route de Pré-Lauret, d'une contenance de 2741 mètres, en nature de place, 2482 mètres, avec le bâtiment 617, habitation et dépendance, en maçonnerie de 221 mètres, terrasse en maçonnerie de 16 mètres, entrée couverte en maçonnerie de 22 mètres.

Ces parcelles bordent au nord-est la parcelle principale 254 et sont accessibles de la route communale de Pré-Lauret par la parcelle 257. Le bâtiment 617 nécessitera des travaux de réfection.

Estimation de l'office:

fr. 251 510.-

La vente en bloc des parcelles 232, 233, 251, 252, 253, 254, 259, 260, 235, 255, 257 et 258 demeure réservée.

Pour le bloc, contenance totale 83 152 mètres.

Estimation de l'office:

fr. 920 000.-

Délai de production: 6 octobre 1980.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 27 octobre 1980 à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier hypothécaire en premier rang.

1200 Genève, le 30 août 1980

Office des poursuites  
Le substitut: François Mudry

**Ct. de Genève**

(2982)

**Vente immobilière - Unique enchère**

Le mercredi 26 novembre 1980, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de:

**S.I. Erenia**, société anonyme, ayant son siège c/o Immfor S.A. 92, rue du Rhône, à Genève, dans le cadre d'une poursuite dirigée contre **Chavannes Christophe**, 14-16, chemin des Fours, 1223 Coligny.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés sur la commune de Bernex.

Ils consistent en:

1<sup>er</sup> lot

parcelle 232 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance totale de 8043 mètres en nature de bois, parcelle 233 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance totale de 4010 mètres, en nature de champs, 1331 mètres, et de bois, 2679 mètres.

Ces parcelles sont accessibles par le nord depuis le chemin communal des Grands Buissons.

Estimation de l'office:

fr. 41 152.-

2<sup>e</sup> lot

parcelle 251 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 6081 mètres, en nature de champs, 3735 mètres, et bois, 2346 mètres, parcelle 252 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 5537 mètres, en nature de champs, 2927 mètres, et bois, 2610 mètres, parcelle 253 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs», d'une contenance de 5776 mètres, en nature de champs, 4279 mètres, et bois, 1497 mètres.

Ces trois parcelles sont accessibles par un chemin de dévestiture donnant sur la route de Soral.

Estimation de l'office:

fr. 85 015.-

3<sup>e</sup> lot

parcelle 254 sise au lieu-dit «Les Bois Noirs» d'une contenance de 41 392 mètres, en nature de:

champs	24 221 mètres,	route	362 mètres,
bois	15 086 mètres,	place	1406 mètres,

avec les bâtiments suivants:

1096, réduit en maçonnerie de 5 mètres  
570, habitation en maçonnerie de 243 mètres, avec terrasse couverte en maçonnerie de 53 mètres et entrée couverte en maçonnerie de 14 mètres,  
660, dépendance en maçonnerie de 2 mètres,  
parcelle 259 sise route de Pré-Lauret d'une contenance de 328 mètres en nature de route, 328 mètres,  
parcelle 260 sise route de Pré-Lauret d'une contenance de 705 mètres en nature de champs, 705 mètres.

Les parcelles 259 et 260 donnent accès à la parcelle 254 depuis la route communale de Pré-Lauret. Le bâtiment 570 se trouve sur une petite éminence dominant la Plaine de l'Aire et ouvrant de magnifiques vues au sud. Il est dérobé à la vue depuis la route de Soral par un rideau d'arbres. Son état actuel d'abandon nécessitera des travaux de réfection.

Estimation de l'office:

fr. 482 274.-

4<sup>e</sup> lot

parcelle 235 sise au lieu-dit «La Genève» d'une contenance de 3856 mètres en nature de champs, 3856 mètres, parcelle 255 sise au lieu-dit «La Genève» d'une contenance de 3241 mètres, en nature de champs, 3241 mètres, parcelle 257 sise route de Pré-Lauret, d'une contenance de 1442 mètres, en nature de champs, 1356 mètres avec le bâtiment 1097, cave souterraine en maçonnerie de 86 mètres,  
parcelle 258 sise route de Pré-Lauret, d'une contenance de 2741 mètres, en nature de place, 2482 mètres, avec le bâtiment 617, habitation et dépendance, en maçonnerie de 221 mètres, terrasse en maçonnerie de 16 mètres, entrée couverte en maçonnerie de 22 mètres.

Ces parcelles bordent au nord-est la parcelle principale 254 et sont accessibles de la route communale de Pré-Lauret par la parcelle 257. Le bâtiment 617 nécessitera des travaux de réfection.

Estimation de l'office:

fr. 251 510.-

La vente en bloc des parcelles 232, 233, 251, 252, 253, 254, 259, 260, 235, 255, 257 et 258 demeure réservée.

Pour le bloc, contenance totale 83 152 mètres.

Estimation de l'office:

fr. 920 000.-

Délai de production: 6 octobre 1980.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 27 octobre 1980 à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier saisissant.

1200 Genève, le 30 août 1980

Office des poursuites  
Le substitut: François Mudry

**Ct. de Genève**

(2983)

**Vente immobilière - Unique enchère**

Le mercredi 26 novembre 1980 après la vente des immeubles inscrits au registre foncier au nom de la S.I. Erenia, vente fixée à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de: **Chavannes Christophe**, 14-16, chemin des Fours, 1223 Coligny.

Désignation des immeubles

L'immeuble est situé sur la commune de Bernex.

Il consiste en la parcelle 4509 sise route de Soral s.n. d'une contenance de 3917 mètres en nature de champs, 3917 mètres.

Cette parcelle est accessible depuis la route de Soral.

Estimation de l'office:

fr. 20 000.-

Délai de production: 6 octobre 1980.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 27 octobre 1980 à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier saisissant.

1200 Genève, le 30 août 1980

Office des poursuites  
Le substitut: François Mudry

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. Ticino (3007)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 26 agosto 1980 una moratoria concordataria di quattro mesi al signor **Candolfi Gaspare**, carpenteria e copertura tetti, Losone. Commissario del concordato: lic. rel. pol. Fausto Bottoli, via C. Molo 11, Bellinzona.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 28 novembre 1980, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a contare da lunedì 17 novembre 1980 presso lo studio del commissario Fausto Bottoli, via C. Molo 11, Bellinzona.

6601 Locarno, il 26 agosto 1980

Il pretore:  
avv. G. Francini

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Ct. de Vaud (2984)

À vous tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 11 septembre 1980, à 8 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 2<sup>e</sup> étage, à Avenches, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Magnin Jacques**, à Salavaux. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1580 Avenches, le 22 août 1980

Le président du Tribunal du district d'Avenches:  
J.P. Nicollier

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. de Vaud (2986)

Concordat par abandon d'actif: **Foretay S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne. Délai pour intenter action en opposition au 9 septembre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 août 1980

Les liquidateurs:  
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

## Ct. de Vaud (2985)

Concordat par abandon d'actif: **Martin & Cie S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne. Délai pour intenter action en opposition au 9 septembre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 août 1980

Les liquidateurs:  
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

## Ct. du Valais (3008)

Débitur: **Monnet Charly, Amca**, en liquidation concordataire, 1961 Aproz.

Date du dépôt: 30 août 1980.

Lieu du dépôt: **Jean-Maurice Fournier**, Bureau Fiduciaire, Haute-Nendaz.

Délai pour intenter action en contestation: dans les 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. A ce défaut l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1961 Haute-Nendaz, le 26 août 1980

Monnet Charly, Amca, en liquidation concordataire  
Le liquidateur: Jean-Maurice Fournier

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Aargau (3005)

## Verkauf von Grundstücken

Aufgrund des Kreisschreibens vom 28. August 1980 gelangen im Konkurs der **Edelmann-Verwaltungs AG**, mit Sitz in Rudolfstetten, folgende Stockwerkeigentums-Anteile zum Freihandverkauf:

a) Grundbuch Bremgarten Nr. 1455 Stockwerkeigentum 250/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Nr. 555 Wohn- und Geschäftshaus Nr. 72, Marktgasse 10 mit Sonderrecht am Lagerraum und Laden, im Erd- und Kellergeschoss.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 190 000.-  
zum Preise von Fr. 187 000.-

b) Grundbuch Bremgarten Nr. 1458 Stockwerkeigentum 150/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Nr. 555 Wohn- und Geschäftshaus Nr. 72, Marktgasse 10 mit Sonderrecht an der 2-Zimmer-Wohnung im 3. Stock.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 100 000.-  
zum Preise von Fr. 116 000.-

c) Grundbuch Bremgarten Nr. 1459 Stockwerkeigentum 315/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Nr. 555 Wohn- und Geschäftshaus Nr. 72, Marktgasse 10 mit Sonderrecht an der 4-Zimmer-Maisonette-Wohnung im 3., 4., und 5. Stock.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 200 000.-  
zum Preise von Fr. 190 000.-

Die Erwerber haben die Kosten der Eigentumsübertragung zu übernehmen, ferner die Verpflichtung laut Anmerkung im Grundbuch; Pflicht zur Beschaffung von oder zur Beteiligung an Parkplätzen Privat oder der Gemeinde gemäss separater Vereinbarung.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Stockwerkeigentumsanteile bis längstens 9. September 1980 beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Stockwerkeigentumsanteile interessiert sind.

Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboden (interne Versteigerung).

Die Lastenverzeichnisse können beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, eingesehen werden.

5400 Baden, den 30. August 1980

Konkursamt Bremgarten  
5400 Baden

## Kt. Aargau (2987)

## Auflage Lastenverzeichnis (Teilkollokation)

Im Konkurs der **H. Koch AG**, Geleise- und Tiefbau, Schulhausstrasse 6, Zofingen, liegt das Lastenverzeichnis über die folgenden Grundstücke auf:

Miteigentum zu je 1/3 an:

GB Zofingen Nr. 2593: 27,82 a Acker- und Wiesland, Mühlethalstr.  
GB Zofingen Nr. 2532: 0,71 a Weg, Mühlethalstrasse  
GB Zofingen Nr. 2533: 0,92 a Weg, Mühlethalstrasse  
GB Zofingen Nr. 2292: 20,21 a Strasse, Weidstrasse, Mühlethal

Den beteiligten Gläubigern liegt das Lastenverzeichnis bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Allgemeine Treuhand AG, Kasinostrasse 29, 5000 Aarau, sowie beim Konkursamt Zofingen, 5036 Oberenfelden, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Zofingen anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet wird.

5000 Aarau, den 30. August 1980

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Allgemeine Treuhand AG, Aarau

## Ct. du Valais (3009)

## Cession de créances

## (Concordat par abandon d'actif)

Débitur: **Monnet Charly, Amca**, en liquidation concordataire, Aproz.

Conformément à l'art. 316 I de la LP, les créanciers peuvent demander la cession d'une prétention de fr. 37 299,90 (solde de créance), avec intérêts légaux dès le 5 octobre 1975, à valeur contre les époux **Klemens et Marguerite Fux-Pianzola**, à Brigue.

Délai pour réclamer la cession: 10 jours dès publication.

1961 Haute-Nendaz, le 26 août 1980

Monnet Charly, Amca, en liquidation concordataire  
Le liquidateur: Jean-Maurice FournierHandelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Zürich - Zurich - Zurigo

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Vobag AG für vorgespannten Beton**, in Adliswil (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2833). Hermann Gosweiler, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Risch; er führt den Zusatz «jun.» nicht mehr.

19. August 1980

**Personal-Fürsorge-Stiftung Robert Ober AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2995). Unterschrift von Ernst Hauser erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Gürber, von Emmen, in Wiesendangen, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

19. August 1980

**Fürsorge-Stiftung für das Personal der H. C. Fehr-Blockflötenbau AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1963, S. 487). Die Unterschrift von Bruno Séquin ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Séquin, von Lichtensteig SG, in Rifferswil, Präsident des Stiftungsrates.

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung des Industrieverbandes Textil**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1973, S. 1120). Die Unterschrift von Jakob Blumer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Bühler, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

19. August 1980

**Personals-tiftung Steuer-Bilanz-Treuhand AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1972, S. 2983). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Wyss, von Isenfluh, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates.

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rovo AG Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1288). Die Unterschriften von Raymond Dubuis und Ernst Quari sind erloschen. Ernst Weber, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Kuster, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

19. August 1980

**Stiftung Soldanella**, in Steinmaur, Projektierung und Erstellung von zuschussfreien, preisgünstigen Wohnungen usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1974, S. 1139). In seiner Verfügung vom 1. 7. 1980 hat das Eidgenössische Departement des Innern als Aufsichtsbehörde festgestellt, dass diese Stiftung untergegangen ist, da sie ihre Tätigkeit nie aufnehmen konnte und da sie vermögenslos und ihr Zweck als unerreichbar zu betrachten ist. Diese Stiftung wird daher, gestützt auf Art. 88 ZGB, im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRegV).

19. August 1980

**Schweizerische Pflegerinnenschule, Schwesternschule und Spital Zürich**, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2186). Stiftungsurkunde von der Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde am 7. 7. 1980 geändert. Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 25. 10. 1979 wurde ein Organisationsreglement erlassen; die Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich hat dieses am 24. 7. 1980 genehmigt. Zweck der Stiftung ist einerseits die theoretische und praktische Ausbildung zu diplomierten Krankenschwestern und Krankenpflegern und andererseits der Betrieb eines Spitals. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 15 Mitgliedern, Geschäftsleitung, Spitalleitung und Kontrollstelle. Die Unterschrift von Dr. Martha Marie Heggin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Margrith Hilty, von Grabs, in Zürich, Verwaltungsdirektorin; sie sowie Beatrix Heberlein, Präsidentin; Dr. Claudia Wenger geborene Schrafl, Vizepräsidentin; Elisabeth Kind, Aktuarin, und Benno Stotz, Quästor des Stiftungsrates, zeichnen zu zweien.

19. August 1980

**Fürsorge-Stiftung I der Firma Baumann AG Rollandfabrik Wädenswil**, in Wädenswil (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1975, S. 3323). Die Unterschrift von Wilhelm Baumann ist erloschen. Die Stiftungsratsmitglieder Hans-Peter Baumann, dieser nun Präsident des Stiftungsrates, und Wilhelm Baumann von Wyss führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift: Willy Baumann-Suter, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adhesive AG Zürich**, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1971, S. 2124). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 7. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adhesive AG, Birmensdorf**. Neuer Sitz: **Birmensdorf** ZH. Adresse: Industriestrasse 8, c/o Adhesive AG.

20. August 1980

**Wohlfahrtsfonds der Züba Einkaufsgenossenschaft der Bäcker- und Konditorenmeister von Zürich und Basel**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rob. Meier Söhne Zürich**, in Zürich (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1960, S. 3163). Mit Verfügung des Bezirksrates Zürich vom 8. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rob. Meier Söhne AG, Zürich**. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Destinatäre sind, lautet: **Rob. Meier Söhne AG, Zürich**. Adresse: Dufourstrasse 153, Zürich 8, c/o Rob. Meier Söhne AG, Zürich.

20. August 1980

**Fürsorge-Stiftung Peter & Co AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1943, S. 1014). Die Unterschrift von Jakob Peter ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Martin Peter, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

20. August 1980

**Fürsorgefonds der Firma Pneu-Maeder AG Zürich**, in Zürich 12, Stiftung (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1974, S. 1139). Die Unterschrift von Benedikt Künzle ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Bruno Künzle, von Zürich und Waldkirch, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates.

20. August 1980

**Wunderly-Böhme-Stiftung**, in Meilen (SHAB Nr. 182 vom 5. 8. 1972, S. 2076). Die Unterschriften von Dr. Charles Wunderly-Böhme und Theodor Kloter sind erloschen. Madeleine Wunderly-Böhme führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretärin, sondern nun als Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Wunderly, von Meilen, in Zürich, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, und Dr. Christoph W. Blocher, von Schattenthal und Zürich, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Winkelstrasse 15, bei Madeleine Wunderly-Böhme.

21. August 1980

**Fürsorge-Stiftung Traugott**, in Zürich I (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1976, S. 1393). Neu führt Einzelunterschrift: Kurt Brun, von Widen, in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates.

21. August 1980

**Pensionskasse der Huber & Suhner AG, Werk Pfäffikon/ZH**, in Pfäffikon, Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 701). Die Unterschrift von Helmut Stüssi ist erloschen.

21. August 1980

**Schärer-Hofmann Stiftung**, in Horgen, Waisenfürsorge (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1968, S. 2315). Die Unterschrift von Otto Käser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Verena Spoerry, von Fischenthal, in Horgen, Quästorin der Verwaltungskommission.

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Jufa-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1971, S. 1373). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 3. 7. 1980 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRGv).

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Frei & Cie, Transporte**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1542). Diese Stiftung ist mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 7. 1980 durch Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Drawag AG, in Regensdorf** (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2954). Die Unterschrift von Ernst Hussy ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Schneebeil, von Hinwil, in Steinmaur, Mitglied des Stiftungsrates.

21. August 1980

**Stiftung Emil Frey Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Stiftungsurkunde von der Direktion des Innern des Kantons Zürich mit Verfügung vom 9. 7. 1980 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Frey AG», in Zürich, und deren Tochtergesellschaften sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern. Domizil der Stiftung: Badenerstrasse 600, Zürich 9, bei der Emil Frey AG.

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der City Bank AG, in Zürich I** (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3259). Diese Stiftung ist laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde gefassten Beschluss vom 17. 7. 1980 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Da sie vermögenslos ist, wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Corina SA, in Zürich** (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 22. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neue Adresse: Lerchenstrasse 24, Zürich 3, c/o Bally Arola AG.

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Franz Brozinevic & Co., Wetzikon**, in Wetzikon (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1757). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 7. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der FBW-Fahrzeug AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Mitarbeiter der «FBW-Fahrzeug AG», in Wetzikon, sowie ihren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus einer geraden Zahl von mindestens 4 Mitgliedern. Unterschrift von Hans Jakob Biez erloschen. Alfred Schmucki, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Jean-Paul Couchemann, von Basel, in Wetzikon; Harry Goertz, deutscher Staatsangehöriger, in Wetzikon; Erich Eigenmann, von Waldkirch SG, in Wetzikon, und Felix Schneider, von Zürich, in Wetzikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Stiftung wird so vertreten, dass entweder Alfred Schmucki, Präsident des Stiftungsrates, oder die Mitglieder des Stiftungsrates Bruno Bernasconi oder Jean-Paul Couchemann mit den Stiftungsratsmitgliedern Erich Eigenmann oder Harry Goertz oder Felix Schneider Kollektiv zu zweien zeichnen. Adresse der Stiftung: an der Motorenstrasse, bei Firma FBW-Fahrzeug AG.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

18. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Tschudi, Mühlen- und Maschinenbau AG, in Lyss** (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1677). Dionigi Tschudi wohnt nun in Goldach.

22. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Strahm AG, in Lyss** (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1970, S. 2657). Werner Gillmann ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fahrni & Co. AG, in Lyss** (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 25. Juli 1980 wurde eine Neu fassung der Stiftungsurkunde genehmigt. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch wie folgt berührt: Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge zugunsten des Arbeitnehmers, seines überlebenden Ehegatten sowie weiterer von ihm unterhaltenen Personen für den Fall von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern (bisher 1 bis 5). Leisten die Arbeitnehmer Beiträge, so sind sie nach Massgabe derselben an der Verwaltung zu beteiligen, mindestens jedoch mit einem Vertreter.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Schmutz AG, in Belp** (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 66). Walter Schmutz ist nicht mehr Präsident, Margaretha Schmutz-Strahm nicht mehr Vizepräsidentin und Werner Manti nicht mehr Sekretär des Stiftungsrates, sie bleiben aber Mitglieder desselben und führen weiterhin Kollektivunterschrift. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Ueli Schmutz, von Kehrsatz, in Fleurier, als Präsident; Werner Rudolf, von Mönthal AG, in Münstingen, als Vizepräsident; Gottlieb Hari, von Adelboden, in Steffisburg, als Sekretär und Kassier; Urs Schmutz, von und in Kehrsatz, und Ernst Balsiger, von und in Mühlethurnen, beide als Mitglieder. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen Kollektiv zu zweien.

### Büro Burgdorf

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Simon Keller AG, in Burgdorf** (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1978, S. 1350). Neues Domizil: Lyssachstrasse 83, c/o Simon Keller AG.

### Bureau de Courtelary

19 août 1980

**Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à St-Imier (FOSC)** du 30. 6. 1979, n° 150, p. 2106. Michel Meyrat ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Michel Thomi, de Oberburg BE, à St-Imier; Pierre-André Beuchat, de Soule, à St-Imier, et Werner Wirthin (désigné inscrit) qui devient vice-président.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Multi-Extrakt AG, in Langnau im Emmental** (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2545). Johanna Tschudin, von Bennwil BL, in Langnau im Emmental, wurde in den Stiftungsrat gewählt; sie zeichnet Kollektiv zu zweien.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. August 1980

**Fürsorgekasse der Bigla, in Biglen**, Fürsorge für die Arbeitnehmer und Hinterbliebenen der Firma Bigla AG, Biglen (SHAB Nr. 182 vom 1. 12. 1979, S. 3789). Der Zweck der Stiftung ist nunmehr die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer der Neuen Bigla AG und deren Tochtergesellschaften im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; für den Unterhalt und Betrieb von Wohnraumbüros oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Der Stiftungsrat besteht nunmehr aus 6 Mitgliedern. Es sind dies: Werner Friedli, von Riggau, in Belp (Präsident, bisher); André Rytz, von Kerzers und Ferenalm, nun in Worb (Vizepräsident, bisher); Jakob Hess, von Wyssachen, in Grosshöchstetten; Peter Balzi, von Bolligen, in Thun; Hans Rufener, von Blumenstein, in Biglen, und Karl Jaun, von Beatenberg, in Biglen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen Kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder der Sekretärin Ruth Jungen, von Frutigen, in Biglen (welche dem Stiftungsrat nicht mehr angehört), nicht aber unter sich. Domizil der Stiftung: bei der Neuen Bigla AG, Biglen.

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Reuteler & Co., Spiel- und Holzwarenfabrik, in Kiesen** (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2209). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 23. 7. 1980 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

### Büro Schwarzenburg

22. August 1980

**Fürsorge-Stiftung der E. & H. Vifian Dipl. Arch. AG, bisher in Bern** (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1969, S. 473). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. August 1979, genehmigt durch die Aufsichtsbehörde und am 28. Februar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz befindet sich nun neu in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Organe der Stiftung sind: der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte Stiftungsratsmitglieder sind: Ernst Vifian, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Präsident (bisher), und Helene Vifian-Schaefer, von Wahlern, in Safnern, Sekretärin (bisher); beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Vorenborg 8, Schwarzenburg.

25. August 1980

**Fürsorge-Stiftung der Mineralquelle Riedstern AG Schwarzenburg**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 920). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 28. Juli 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen wurden wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Narida AG**. Zweck der Stiftung ist neu: die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an in der Stifterfirma und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt; im Falle des Todes eines in der Stifterfirma oder der angeschlossenen Firmen tätigen Arbeitnehmers an dessen überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist usw. Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern übertragen. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus den folgenden Personen: Max Rudolf Kiener, von Vechigen, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Präsident (neu); Heinz Rupp, von Uezwil, in Vielbringen, Gemeinde Worb, Mitglied (neu); Otto Bachmann, Mitglied (bisher), und Hedi Bohren, Mitglied (bisher). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen Kollektiv zu zweien. Jörg Schoellhorn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Büro Thun

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Megert Holzbau AG, in Steffisburg** (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3482). Winfried Blatter, Präsident, zeichnet nun Kollektiv zu zweien (bisher einzeln). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ulrich Megert, von und in Steffisburg, als Vizepräsident, und Hans Wiedmer, von Signau, in Thun.

22. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung von Unternehmungen der Frutiger Söhne und der ihr angeschlossenen Firmen**, in Thun (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4097). Walter Jörg und Heinz Megert sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Ulrich Blunier, von Trub, in Gunten, Gemeinde Sigristwil, und Balduin Künzi, von Adelboden, in Thun; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

19. August 1980

**Stiftung der «Papyrus» Zentralstelle Schweizerischer Papierfabriken**, in Luzern (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Josef Wolfisberg ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist André Schnurrenberger, von Sternenberg, in Luzern.

19. August 1980

**Angestellten-Pensionskasse der von Moos Stahl AG, Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1975, S. 2619). Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates) ist Dr. Peter Hunziker, von Basel und Kirchleerau, in Luzern. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter zeichnen Kollektiv zu zweien, Sekretär und Verwalter jedoch nicht unter sich.

## Zug - Zoug - Zugo

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Kent-Moore (Europe) AG, Baar**, in Baar. Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Heinz Bosshard ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Ulrich Wüthrich, von Trub, in Zug. Neues Domizil: Oberneuhofstrasse 1, c/o Kent-Moore (Europe) AG.

22. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Sunbeam A.G., in Zug**, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Sunbeam A.G. usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1979, S. 41). Thomas Clayton Johnson ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Daniel T. Thompson, Bürger der USA, in Laurel, Mississippi (USA); er zeichnet Kollektiv zu zweien.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Stadt Solothurn

18. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Solothurner Handelsbank**, in Solothurn (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2747). Die Unterschrift von Fritz Gugger ist erloschen.

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Auto-Vertretung AG, in Solothurn** (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1794). Abramo Ferrazzini, Gustav Forster und Hans Rudolf Tanner sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Walter Morand-Werthmüller, von Derendingen, in Riedholz, Präsident; Heinz Schaad, von Lommiswil, in Bettlach, Aktuar, und Adolf Christen, von Seeberg, in Derendingen, Mitglied.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. August 1980

**Hilfskasse für Schweizer Aerzte**, in Basel. Stiftung (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1974, S. 2929). Domizil nun: Hirzbodenpark 18, bei Dr. Hermann Renfer.

18. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Sybron (Europe) AG, in Basel** (SHAB Nr. 253, vom 28. 10. 1978, S. 3338). Unterschrift Marcel Lizistorf, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Eric V. Zürcher, von Genf, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied, und Marianne Knecht, von Giornico, in Basel, Zeichnungsberechtigte.

19. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft**, in Basel (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1976, S. 507). Unterschriften Dr. Rolf Jahn, Stiftungsratspräsident, und Dr. F. Emmanuel Iselin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Frey, von Schaffhausen, in Mörigen, Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Schreiber, von Wegenstetten, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Dr. Anton Bleuel, bisher Stiftungsratssekretär (Nichtmitglied), zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

20. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung Paul Thürlimann, Radio- und Photo-Artikel**, in Basel (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4098). Domizil: Elisabethenanlage 9, bei Thürlimann Discount AG. Paul Thürlimann, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Binningen.

21. August 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Metallbodio AG, in Basel** (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2948). Domizil nun: Birmanns-gasse 12, bei Metallbodio AG. Einzelunterschrift neu: Evelyn Bodenheimer, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied. Percy Bodenheimer, bisher Stiftungsrat, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. August 1980

**Personalvorsorgestiftung des Taxi- und Garagebetriebes Albin Karpf**, in Binningen, Höhenweg 11, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 14. April 1980 und 2. Juli 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Die Stiftung wird vertreten durch: Raymond Marti, von Breitenbach, in Allschwil, als Präsident, und Albin Karpf, von Jonen, in Binningen, als Aktuar; beide führen Einzelunterschrift.

20. August 1980

**Albert Obrist-Stiftung**, in Reinach (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1977, S. 2431). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Walter Hiltwein, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Hans Jörg Löbliger, von Pratteln, in Muttenz (Arbeitgebervertreter).

20. August 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Gebr. Bürgin AG, in Seltisberg** (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 66). Infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Albert Bürgin-Furler, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: William Bürgin-Greder, von Bubendorf, in Seltisberg. Adresse: Hauptstrasse 82.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. August 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma Gebrüder Tanner A.G., Transportunternehmung, Schaffhausen, in Liq., in Schaffhausen**, aufgelöste Stiftung (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1843). Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

19. August 1980

**Stiftung Willy Fries**, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juni 1980 eine Stiftung. Zweck: einen möglichst grossen Teil des künstlerischen Lebenswerkes des Stifters der Öffentlichkeit zu erhalten und ihr dauernd zugänglich zu machen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Heinz Liebh, von Zürich, in Wattwil, Präsident; Hans Monstein, von Seewies im Prättigau, in Wattwil, Vizepräsident; Oscar Edelmann, von Muolen, in St. Gallen, Kassier, und Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen, Aktuar. Adresse: beim Präsidenten, Poststrasse 22, 9630 Wattwil.

19. August 1980

**Adolf Bühler-Forster Stiftung**, in Uzwil (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1643). Die Unterschrift von Dr. Theodor Isenrich, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat als Vizepräsident gewählt: Dr. Kurt Siegenthaler, von Trub, in Winterthur.

19. August 1980

**Betriebspensionskasse der Firma Gebrüder Bühler AG, in Uzwil**, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1643). Die Unterschrift von Dr. Theodor Isenrich, Vizepräsident des Stiftungsrates und Vertreter der Stifterfirma, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Kurt Siegenthaler, von Trub, in Winterthur, Vizepräsident und Vertreter der Stifterfirma. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter des Personals.

19. August 1980

**Angestellten-Pensionskasse der Firma Gebrüder Bühler AG, in Uzwil**, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1643). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Theodor Isenrich, Vizepräsident und Vertreter der Stifterfirma, sowie Heinz Dual, Vertreter des Personals, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Kurt Siegenthaler, von Trub, in Winterthur, Vizepräsident und Vertreter der Stifterfirma sowie Heinrich Dannecker, von Kandergrund, in St. Gallen, Vertreter des Personals. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter des Personals.

20. August 1980

**Personalvorsorgestiftung der Firma C. Hoegger & Cie. AG., Gossau**, in Gossau (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1976, S. 2611). Die Unterschrift von Horst Lange, Aktuar des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Manfred Messmer, von Muttenz, in Andwil SG.

25. August 1980

**Pensionskasse der Feldmühle AG, in Rorschach**, Stiftung (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 911). Die Unterschrift von Max Roessler, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Brägger, von Wattwil, in Horn, Drs. Marinus J. van der Hoeven, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Oisterwijk (NL).

25. August 1980

**Fürsorgestiftung der Feldmühle A.G., in Rorschach** (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1643). Die Unterschrift von Fredy Huber, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Trudy Iseli, welche weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Drs. Marinus J. van der Hoeven, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Oisterwijk (NL).

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19. August 1980

**Christian Bener-Dalp Stiftung**, in Chur, Pflegeheim (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2039). Dr. Arnold Bener ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Dr. Robert Landolt, von Zürich, in Chur, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

19. August 1980

**Fürsorgefonds der Camag A.G., in Camag**, Stiftung (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1958, S. 2104). Gemäss Fusionsvertrag vom 7. Dezember 1978, genehmigt gemäss Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden, datiert 24. März 1980, als Aufsichtsbehörde über die Stiftung, hat die Stiftung mit dem «Fürsorgefonds der Kleiderfabrik Hochdorf A.G.», in Hochdorf, fusioniert. Die Stiftung ist daher aufgelöst. Löschung der Stiftung mangels Zustimmung der zuständigen Steuerbehörden aufgehoben.

25. August 1980

**Pro Guarda**, in Guarda. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. 8. 1980. Zweck: Bewahrung der Siedlungen und der Landschaft im Gebiet der Gemeinde Guarda im Sinne einer zukunftsgerichteten Denkmalpflege und Heimatschutz-Idee, insbesondere durch Erhaltung der Hausfassaden, Plätze, Strassen, Wege und Brunnen. Stiftungsrat: 3 oder 5 Mitglieder, nämlich: Werner von Hoven, Präsident; Not Duri Morell, Flurin Willy, alle von und in Guarda; Ulrich Brogi, von Guarda, in Zernez, und Dr. Jürg Furger, von Vals, in Küssnacht ZH; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Gemeindkanzlei Guarda, 7549 Guarda.

## Aargau - Argovie - Argovia

19. August 1980

**Personalvorsorgestiftung der Belinox Loertscher AG, in Stetten** (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 459). Unterschrift Max Kaufmann erloschen.

20. August 1980

**Personalvorsorgestiftung Peter F. Oswald dipl. Architekt ETH/SIA, in Bremgarten** (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1946). Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten neu: Rolf Brüderlin, von Liestal, in Bremgarten AG, Stiftungsratsmitglied.

21. August 1980

**Pensionskasse der AG Schilderfabrik Hans Meierhofer, Mellingen**, in Mellingen, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1954, S. 213). Unterschriften Hans Meierhofer, Stiftungsratspräsident, und Karl Hirt, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Emma Maria Meierhofer, von Weiach, in Baden, Stiftungsratspräsidentin, sowie Robert Markwalder, von Würenlos, in Killwangen, und Anita Beruter, von Illnau, in Wettingen, Stiftungsratsmitglieder. Domiziladresse: Obere Bahnhofstrasse 419.

21. August 1980

**Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Lahco AG in Baden**, in Baden, Stiftung (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1977, S. 3227). Unterschrift Dr. Jean Nussbaumer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Sylvia Voellmy, von Basel und Ormalingen, in Aarau, und Karl Deubelbeiss, von Veltheim, in Aarau, Stiftungsratsmitglieder. Samuel Voellmy, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

22. August 1980

**Ikea Personalvorsorgestiftung, in Spreitenbach** (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 392). Domiziladresse neu: Bahnhofstrasse 134.

25. August 1980

**Fürsorgefonds der Firma Hermann Lanz AG, in Murgenthal**, Stiftung (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2406). Unterschriften Heinz Weber, Stiftungsratspräsident; Gerhard Dengler, Stiftungsratsvizepräsident, und Emil Widmer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Josef Graber, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien; Unterschrift zu zweien neu: Ernst Ackermann, von und in Wolfwil, und Max Keller, von Hugelshofen, in Langenthal, Stiftungsratsmitglieder.

25. August 1980

**Julius Stäbliche Stiftung**, in Brugg (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1976, S. 3270). Domiziladresse neu: Museumstrasse 32.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. August 1980

**Fürsorgestiftung der Weberer Wängi A.G., in Wängi** (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1977, S. 150). Willi Schneebeli, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hansrudolf Figi, von Luchsingen und Uster, in Wängi, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Stiftungsrat gewählt. Dem bisherigen Mitglied, Edwin Keller, von Oberbüren, in Wängi, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 agosto 1980

**Fondazione Vita Serena**, in Giubiasco, aiudò agli invalidi, ecc. (FUSC del 1. 7. 1978, n. 151, p. 2079). Candida Borella non è più segretaria e la sua firma è estinta. Cesare Ferretti, da Cureggia in Camorino, è nominato segretario con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

22 agosto 1980

**Fondazione di previdenza a favore del personale della Tecno Ma Tex S.A.**, in Bedauno, c/o la fondatrice (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico del 28. 4. 1980, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Beneficiari sono i prestatori d'opera della ditta fondatrice e i loro congiunti e superstiti, nonché le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo. Gli organi della fondazione sono il consiglio di fondazione che è composto da almeno 2 membri; i prestatori d'opera hanno diritto di farsi rappresentare in seno al consiglio in proporzione ai contributi pagati, in tutti i casi da almeno 1 membro. La commissione di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Gustavo Sarfati, di nazionalità turca in Busto Arsizio (LI), presidente; Adriano Deuri, di nazionalità italiana in Cadempino, vice-presidente; Edith Feldmann, da Zurigo e Nâfels in Pregassona, segretaria, e Pierre Lang, da Ginevra in Pregassona, membro; tutti con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aubonne

19 août 1980

**Fondation en faveur du personnel de la Société Electrique des Forces de l'Aubonne**, à Aubonne (FOSC du 27. 2. 1965, p. 634). Les pouvoirs d'Edouard Gilardi et de Wilhelm Streit sont éteints. Jean-Pierre Aubert, du Chenit, à Aubonne, est nommé président, et Pierre-Pierre Brun, de Lausanne, à Echandens, est nommé membre; ils signent collectivement à deux.

Bureau de Lausanne

18 août 1980

**Fondation Rita Puccini**, à Lausanne, avenue du Tribunal-Fédéral 1, chez Jean-Pierre Wiswald. Nouvelle fondation. Date des statuts: 4 juillet 1980. But: soutenir les études cliniques et expérimentales concernant la sclérose latérale amyotrophique et les maladies et affections analogues; encourager et aider la recherche scientifique dans les domaines précités, cela dans le cadre du Service de neurologie du Centre hospitalier universitaire vaudois. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par: Livio dell'Anna, d'Italie, à Monaco; président, ou Georges de Werra, de Saint-Maurice, à Lausanne, vice-président, signant collectivement à deux entre eux ou avec les autres membres du conseil: Jean-Pierre Wiswald, de Roche VD, à Lausanne, secrétaire; Claude Schneider, de Bätterkinden, à Lausanne; Franco Regli, de Göschenen, à Epalinges; Adriano Buzati, d'Italie, à Rome (I); Paul Gousisty, de France, à Monaco, ou Giancarlo Masini, d'Italie, à Milan (I).

19 août 1980

**Fondation de prévoyance de Cedem Holding et de ses sociétés filiales**, à Lausanne (FOSC du 10. 4. 1976, p. 997). La signature de Charles-Henry Geneux est radiée. Paul Peter (membre inscrit) est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Alfred Banz, de Zurich, à Lausanne.

21 août 1980

**Fondation en faveur du personnel de la Banque Chollet, Roguin & Cie**, à Lausanne (FOSC du 26. 9. 1970, p. 2181). La signature de Jean de Roguin est radiée. Jacques de Chollet (membre inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Albéric de Weck, de Fribourg, à Corminbœuf.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

25 août 1980

**Fonds en faveur du personnel ouvrier de la Société d'exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel & Cie)**, à Cortaillod (FOSC du 25. 9. 1971, n° 224, p. 2348). Jacques Wavre, démissionnaire, n'est plus président; sa signature est radiée. Raoul de Perrot, déjà inscrit comme membre, devient président avec signature collective à deux.

25 août 1980

**Fonds en faveur des employés de la Société d'exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel & Cie)**, à Cortaillod (FOSC du 25. 9. 1971, n° 224, p. 2348). Jacques Wavre, démissionnaire, n'est plus président; sa signature est radiée. Raoul de Perrot, déjà inscrit comme membre, devient président avec signature collective à deux.

Bureau de Locle

19 août 1980

**Fondation Lermite**, au Locle (FOSC du 19. 11. 1977, n° 272, p. 3720). Micheline Matthey née Jan, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Est nommée secrétaire avec signature collective à deux: Maryse Evard née Aeschlimann, de Chézard-St-Martin, à Neuchâtel.

21 août 1980

**Fondation Tissot pour la Promotion de l'Economie**, au Locle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 4 août 1980, une fondation. Elle a pour but la promotion économique. La fondation est dirigée par un conseil composé de 3 membres au moins et gérée par le bureau du conseil. Luc Tissot, du Locle et de La Ferrière, au Locle, président du bureau, avec signature individuelle; Gérard Bauer, de Neuchâtel, à Hauterive, et Pierre Maille, de La Sagne, à Auvornier, membres du bureau, avec signature collective à deux. Adresse de la fondation: Le Locle, Tourelles 12, chez Luc Tissot.

## Genève - Genève - Ginevra

22 août 1980

**Fondation de prévoyance du personnel de Monsieur Jean-Pierre Ecoffey**, à Meyrin (FOSC du 16. 12. 1978, p. 3891). Les pouvoirs de Marie-Louise Ecoffey sont radiés. Signature collective à deux de Jean-Pierre Ecoffey, président, ou Claude Nicole, avec Mario Vera, d'Espagne, à Vevrier, ou Roger Davel, de Lutry, à Vernier, tous membres du conseil; les pouvoirs de Jean-Pierre Ecoffey et Claude Nicole sont modifiés en ce sens.

22 août 1980

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Keyser Ullmann en Suisse SA**, à Genève (FOSC du 30. 6. 1979, p. 2107). Les pouvoirs de François-Henri Chavaz sont radiés. Mireille Lanz, de Meyrin, à Thônex, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

## Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

19 août 1980

**Fonds de prévoyance de la Société anonyme du Four électrique, Delémont**, à Delémont. Fondation (FOSC du 22. 5. 1976, n° 119, p. 1462). Georges Membréz, vice-président, a démissionné du conseil de fondation; sa signature est radiée. Bertrand Crovisier, de Lajoux, à Delémont, est nommé vice-président, avec signature collective à deux.

## Kleinhandelsumsätze im Juli 1980

Im Juli 1980 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe die höchste Zuwachsrates seit August 1972. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzerhöhung im Juli 1980 gegenüber dem Vorjahr 14,2%, verglichen mit einer Zunahme um 1,9% im Juni 1980 und einer solchen um 0,9% im Juli 1979. Bei der Beurteilung dieser Umsatzentwicklung ist jedoch zu berücksichtigen, dass 1980 der Juli einen Verkaufstag mehr zählte als 1979. Auch dürfte das schlechte Wetter in der ersten Monatshälfte die Verkaufstätigkeit bei einzelnen Artikelgruppen günstig beeinflusst haben.

An der gegenüber dem Juli 1979 eingetretenen markanten Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Kleiderstoffe sämtliche Waren- und Artikelgruppen beteiligt. So betrug die Zunahme im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel 14,9%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 15,6% und im Total der übrigen Branchen 12,1%. Besonders ausgeprägte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Früchte und Gemüse - fast ausschliesslich preisbedingt -, ferner für Decken, Teppiche und Ausstattungstextilien, Wirk- und Strickwaren, Merceriewaren, Schuhe, Bücher und Zeitschriften, Herren- und Knabenkonfektion, Küchen- und Haushaltgegenstände, Milch und Milchprodukte sowie für Brot und andere Backwaren.

Die reale Umsatzentwicklung lag im Juli 1980 für das Total der erfassten Betriebe um 9,2% über dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme von 6,4%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine solche von 11,7% und für das Total der übrigen Branchen eine solche von 12,1%.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juillet 1980

En juillet 1980, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a connu le taux annuel d'augmentation le plus élevé de ceux qui ont été enregistrés depuis le mois d'août 1972. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, la hausse nominale par rapport au même mois de l'année dernière a atteint 14,2%, contre 1,9% en juin 1980 et 0,9% en juillet 1979. En interprétant cette évolution du chiffre d'affaires, il convient cependant de prendre en considération le fait qu'en 1980, le mois de juillet a compté un jour de vente de plus qu'en 1979. En outre, le mauvais temps qui a sévi pendant la première quinzaine du mois a sans doute influencé favorablement les ventes d'articles de certains groupes.

L'augmentation marquante du montant des ventes comparative- ment à juillet 1979 a touché tous les groupes de marchandises et d'articles, sauf les tissus pour vêtements. C'est ainsi que le résultat a dépassé de 14,9% celui d'une année auparavant pour le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, de 15,6% pour l'habillement et les textiles et de 12,1% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été particulièrement prononcée pour les fruits et légumes (presque exclusivement en raison des prix), les couvertures, tapis et textiles d'ameublement, la bonneterie et les tricots, les articles de mercerie, les chaussures, les livres et revues, la confection pour hommes et garçons, les ustensiles de cuisine et de ménage, le lait et les produits laitiers ainsi que pour le pain et les autres produits de boulangerie.

En valeur réelle, le mouvement d'affaires total de l'ensemble des établissements touchés par l'enquête a été, en juillet 1980, de 9,2% supérieur au niveau qui était le sien une année auparavant. Compte tenu de la correction en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, le montant réel des ventes a augmenté de 6,4% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 11,7% pour l'habillement et les textiles et de 12,1% pour l'ensemble des autres branches.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Inkraftsetzung der im Rahmen des Genferprotokolls (1979) vereinbarten Senkungen von gewissen Zollansätzen

Der Bundesrat hat beschlossen, für gewisse Chemiepositionen, Filme und Schuhteile die erste der in der Tokio-Runde 1980 im GATT vereinbarten Zollabbaurichtungen auf den 1. September 1980 in Kraft zu setzen. Dieser Zollabbau entspricht analogen Zolllenkungen, die in den USA und der EWG am 1. Juli 1980 vorgenommen worden sind. Bei diesen beiden wichtigen Handelspartnern war dieser Schritt mit der Inkraftsetzung des Zollwertübereinkommens (das in den übrigen Ländern erst am 1. Januar 1981 wirksam werden wird) verknüpft. Mit diesem Übereinkommen verzichten die USA auf das für die Zollwertbemessung gewisser Einfuhren bisher angewendete American Selling Price-System.

## Mise en vigueur de certains abaissements de taux du droit de douane convenus dans le cadre du Protocole de Genève (1979)

Le Conseil fédéral a décidé de mettre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1980 la première tranche des réductions tarifaires convenues aux Négociations Commerciales Multilatérales du GATT pour certaines positions concernant les produits chimiques, les films et les parties de chaussures. Ces réductions correspondent aux abaissements similaires mis en œuvre par les Etats-Unis et les CE à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980. Pour ces deux importants partenaires commerciaux de la Suisse, cette mesure était liée à la mise en œuvre de l'accord sur l'évaluation en douane (qui, pour les autres pays signataires, n'entrera en vigueur qu'au 1<sup>er</sup> janvier 1981). Aux termes de cet accord, les Etats-Unis renoncent au système de l'American Selling Price qu'ils appliquaient, jusqu'ici, à l'importation de certains produits.

## Venezuela

Eingeschriebene Briefpostsendungen vorübergehend unzulässig

Die venezolanische Postverwaltung übernimmt aus betrieblichen Gründen vorübergehend keine eingeschriebenen Briefpostsendungen mehr. Daher können die schweizerischen Poststellen vom 1. September 1980 bis auf weiteres keine eingeschriebenen Briefpostsendungen nach Venezuela annehmen.

## Vénézuéla

Envois recommandés temporairement non admis

Pour des raisons de service, l'administration postale du Vénézuéla n'admet temporairement plus d'envois recommandés. Les offices de poste suisse ne peuvent donc plus accepter, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1980, des envois recommandés à destination de ce pays.

## Couvertures

pour la revue «La Vie économique» 1979

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1979 (52<sup>e</sup> année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## A. Collet SA, Genève

8, place du Molard

## Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le lundi 22 septembre 1980, à 14 h. 30, au siège de la société, 8, place du Molard, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 10 septembre 1979.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979/1980.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des comptes.
5. Nominations statutaires et désignation de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur des comptes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée générale.

Genève, le 27 août 1980

Le conseil d'administration

## Société Générale des Carburateurs Zénith Genève

Société anonyme

Il a été décidé, lors de l'assemblée générale du 28 mai 1980 de payer

**un dividende de 20% brut du nominal.**

Messieurs les actionnaires sont avisés qu'ils pourront encaisser, à partir du lundi 1<sup>er</sup> septembre 1980, le montant de ce dividende, sous déduction de 35% d'impôt anticipé, à l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône, à Genève, contre remise du coupon n° 31.

Le conseil d'administration

Inserate im  
SHAB haben  
Erfolg!

Telefon-  
beantworter

mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 694240.  
Verkauf: 01 2514632

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsrat hat am 17. August 1980 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 16. Juli 1980 in Bern verstorbenen Herrn

**lic. sc. pol. Richard ULRICH**

des Richard und der Elise Hedwig geborene Züst, von St. Gallen, geboren in St. Gallen am 9. Mai 1910, Ehemann unter dem Güterstand der Güterverbindung der Verena geborene Sahli seit 17. Oktober 1963, gewesener pensionierter wissenschaftlicher Adjunkt der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, wohnhaft gewesen in Bern, Klaraweg 16.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Ansprüche, Wert 16. Juli 1980, bis zum nachgenannten Eingabetermin schriftlich geltend zu machen. Für nicht angemeldete Forderungen und Ansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, bis zum gleichen Eingabetermin, ihre Schulden, Wert 16. Juli 1980, schriftlich anzumelden.

Eingabetermin: 1. Oktober 1980

1. Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser: beim Regierungsratshalter am 16. Juli 1980, Laupenstrasse 4, 3008 Bern.
2. Für Guthaben des Erblassers: bei Herrn Rudolf Meer, Notar, Waisenhausplatz 14, Postfach 1918, 3001 Bern.

Massverwalter: Herr Otto Häni, Fürsprecher, Laubeggstrasse 58, 3006 Bern.

Bern, den 30. August 1980

Der Beauftragte:  
Rudolf Meer, Notar  
Waisenhausplatz 14, 3011 Bern

## Nichtigkeitserklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst:  
Nr. 810.911.86.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.  
Biel, den 30. August 1980

Kantonalbank von Bern, Biel

Anwälte, Treuhänder, Ingenieure  
speziell praktisch für Sie  
«Hochstapler»-Archiv-Elemente

Einzel-Schubladen-Elemente, leicht, stabil. Aufstellen ohne Werkzeug. Sie können mit 0,25 m<sup>2</sup> beginnen, z. B.: 300 kg Aktien per f e k t archiviert für Fr. 290.-. Bis zur Decke stapelbar. Ordnung nach Mass, Blitz-Zugriff je Einzeldossier. Für alle Mappen, Ordnerinhalte, Kuverttaschen, total Loseblatt, Prospekte ... auf A4 basierend oder auch für Folioformat.

Schnellinformation durch Ludwig Poppe & Co., Bergstr. 5, 5036 Oberentfelden oder einfach per Telefon 064 43 30 00 auf unser Band sprechen: Ihre Firma, Ihren Namen, Ihre Tel.-Nr. - Wir rufen auf unsere Kosten zurück.

**Wer nicht inseriert... wird vergessen!**